

## **SCHOLARSHIP: French 2006**

### **CD TRANSCRIPT**

NARRATOR *New Zealand Qualifications Authority: Scholarship French 2006.*

NARRATOR **AUDIBILITY CHECK**

*If you are having any difficulty hearing this check for audibility, please advise the Supervisor now.*

VOICE *Vous savez peut-être que chaque année plusieurs Français ont la chance de gagner des millions d'euros dans une loterie et cela pourrait très bien vous arriver aussi!*

NARRATOR *There will be a pause while the Supervisor checks.*

Pause 60 seconds

NARRATOR **SECTION ONE: WRITING**

*You are advised to spend 90 minutes completing this section.*

*You will listen to a passage in which an official from the French company that organises the Euromillions lottery talks about her work.*

*You will hear the passage three times. The first time, you will hear the passage as a whole. Then you will hear it twice more, in sections, with a pause between each section.*

*During the listening passage, you should make notes in the spaces provided on pages 4 and 5 of the Question Booklet. These notes will form the basis for the writing task that you will complete as a response to the listening passage. Your notes will not be assessed.*

*When the CD has finished, you will begin your writing task.*

*Open your Question Booklet on page 4. Get ready to listen and take notes.*

Pause 5 seconds

NARRATOR

**First reading**

NARRATOR

**Glossed words:**

*Euromillions is a French lottery*

VOICE

*On dit que l'argent ne fait pas le bonheur. Je devrais le savoir parce que je suis membre du service des 'grands gagnants' d'Euromillions, et mon rôle est d'informer ceux qui viennent de gagner des millions d'euros sur la meilleure façon de dépenser leur argent et sur les dangers à éviter.*

*Pour la plupart de ces gagnants, gagner autant d'argent veut dire que rien ne sera plus comme avant. En leur donnant des conseils, je veux que ma voix soit celle de la raison pour les empêcher de perdre la tête. J'essaie aussi de servir de lien entre leur vie ordinaire d'avant et leur nouvelle vie.*

*Ce que je trouve étonnant c'est que très souvent, malgré leur joie, les gagnants vont connaître des soucis qui peuvent menacer leur santé et les rapports qu'ils ont avec les gens qu'ils aiment. Ni leur famille ni leurs amis ne peuvent vraiment comprendre ce qui leur arrive, ce qui fait qu'ils pourront se sentir seuls.*

*Ensuite la façon dont les gagnants réagissent peut avoir des conséquences assez graves. Certains d'entre eux vont attirer l'attention en se comportant comme de nouveaux riches. Ils risquent alors de recevoir des appels de personnes qui voudront leur emprunter de l'argent ou leur vendre quelque chose.*

*Décider comment se servir de tout cet argent peut être difficile pour beaucoup de gagnants. D'habitude les premiers achats améliorent le quotidien. Puis viennent les questions du genre: faut-il arrêter de travailler? Déménager? Devraient-ils mettre leur argent au service d'un projet. Aider les gens?*

*Je leur dis toujours de bien réfléchir pour être sûr de ce qu'ils veulent vraiment. S'ils ont, par exemple, pour projet de vivre à la campagne, ou à*

*l'étranger, ils trouveront peut-être trop tard que ce n'est pas ce qu'ils voulaient et qu'ils ont coupé les ponts avec leur vie d'avant. D'autres gagnants peuvent faire des achats inutiles qu'ils vont certainement regretter.*

*Il y a malheureusement des gens qui, devant l'importance des sommes, perdent contact avec le sens des mesures. Ils ne savent pas que les fortunes rapides sont celles qui se perdent le plus vite. De toute façon je vais tout faire pour leur apprendre à gérer leur argent.*

*Ce que je trouve enfin le plus curieux, c'est que bien que l'argent leur permette d'assurer leur avenir cela ne suffit pas toujours aux gagnants. C'est bête à dire, mais certains d'entre eux me disent qu'ils ont l'impression qu'on leur a volé quelque chose. Peut-être ont-ils peur de ne plus avoir de rêves.*

Pause 40 seconds

NARRATOR **Second and third readings:** in sections with 40-second pauses.  
**Section One**

NARRATOR **Note:**  
*Euromillions is a French lottery*

VOICE *On dit que l'argent ne fait pas le bonheur. Je devrais le savoir parce que je suis membre du service des 'grands gagnants' d'Euromillions, et mon rôle est d'informer ceux qui viennent de gagner des millions d'euros sur la meilleure façon de dépenser leur argent et sur les dangers à éviter.*

Pause 40 seconds

NARRATOR **Section One again**

NARRATOR **Note:**  
*Euromillions is a French lottery*

VOICE *On dit que l'argent ne fait pas le bonheur. Je devrais le savoir parce que je suis membre du service des 'grands gagnants' d'Euromillions, et mon*

*rôle est d'informer ceux qui viennent de gagner des millions d'euros sur la meilleure façon de dépenser leur argent et sur les dangers à éviter.*

Pause 40 seconds

NARRATOR

**Section Two**

VOICE

*Pour la plupart de ces gagnants, gagner autant d'argent veut dire que rien ne sera plus comme avant. En leur donnant des conseils, je veux que ma voix soit celle de la raison pour les empêcher de perdre la tête. J'essaie aussi de servir de lien entre leur vie ordinaire d'avant et leur nouvelle vie.*

Pause 40 seconds

NARRATOR

**Section Two again**

VOICE

*Pour la plupart de ces gagnants, gagner autant d'argent veut dire que rien ne sera plus comme avant. En leur donnant des conseils, je veux que ma voix soit celle de la raison pour les empêcher de perdre la tête. J'essaie aussi de servir de lien entre leur vie ordinaire d'avant et leur nouvelle vie.*

Pause 40 seconds

NARRATOR

**Section Three**

VOICE

*Ce que je trouve étonnant c'est que très souvent, malgré leur joie, les gagnants vont connaître des soucis qui peuvent menacer leur santé et les rapports qu'ils ont avec les gens qu'ils aiment. Ni leur famille ni leurs amis ne peuvent vraiment comprendre ce qui leur arrive, ce qui fait qu'ils pourront se sentir seuls.*

Pause 40 seconds

NARRATOR

**Section Three again**

VOICE

*Ce que je trouve étonnant c'est que très souvent, malgré leur joie, les gagnants vont connaître des soucis qui peuvent menacer leur santé et les rapports qu'ils ont avec les gens qu'ils aiment. Ni leur famille ni leurs amis ne peuvent vraiment comprendre ce qui leur arrive, ce qui fait qu'ils pourront se sentir seuls.*

Pause 40 seconds

NARRATOR

**Section Four**

VOICE

*Ensuite la façon dont les gagnants réagissent peut avoir des conséquences assez graves. Certains d'entre eux vont attirer l'attention en se comportant comme de nouveaux riches. Ils risquent alors de recevoir des appels de personnes qui voudront leur emprunter de l'argent ou leur vendre quelque chose.*

Pause 40 seconds

NARRATOR

**Section Four again**

VOICE

*Ensuite la façon dont les gagnants réagissent peut avoir des conséquences assez graves. Certains d'entre eux vont attirer l'attention en se comportant comme de nouveaux riches. Ils risquent alors de recevoir des appels de personnes qui voudront leur emprunter de l'argent ou leur vendre quelque chose.*

Pause 40 seconds

NARRATOR

**Section Five**

VOICE

*Décider comment se servir de tout cet argent peut être difficile pour beaucoup de gagnants. D'habitude les premiers achats améliorent le quotidien. Puis viennent les questions du genre: faut-il arrêter de travailler? Déménager? Devraient-ils mettre leur argent au service d'un*

*projet. Aider les gens?*

Pause 40 seconds

NARRATOR

**Section Five again**

VOICE

*Décider comment se servir de tout cet argent peut être difficile pour beaucoup de gagnants. D'habitude les premiers achats améliorent le quotidien. Puis viennent les questions du genre: faut-il arrêter de travailler? Déménager? Devraient-ils mettre leur argent au service d'un projet. Aider les gens?*

Pause 40 seconds

NARRATOR

**Section Six**

VOICE

*Je leur dis toujours de bien réfléchir pour être sûr de ce qu'ils veulent vraiment. S'ils ont, par exemple, pour projet de vivre à la campagne, ou à l'étranger, ils trouveront peut-être trop tard que ce n'est pas ce qu'ils voulaient et qu'ils ont coupé les ponts avec leur vie d'avant. D'autres gagnants peuvent faire des achats inutiles qu'ils vont certainement regretter.*

Pause 40 seconds

NARRATOR

**Section Six again**

VOICE

*Je leur dis toujours de bien réfléchir pour être sûr de ce qu'ils veulent vraiment. S'ils ont, par exemple, pour projet de vivre à la campagne, ou à l'étranger, ils trouveront peut-être trop tard que ce n'est pas ce qu'ils voulaient et qu'ils ont coupé les ponts avec leur vie d'avant. D'autres gagnants peuvent faire des achats inutiles qu'ils vont certainement regretter.*

Pause 40 seconds

NARRATOR

**Section Seven**

VOICE

*Il y a malheureusement des gens qui, devant l'importance des sommes, perdent contact avec le sens des mesures. Ils ne savent pas que les fortunes rapides sont celles qui se perdent le plus vite. De toute façon je vais tout faire pour leur apprendre à gérer leur argent.*

Pause 40 seconds

NARRATOR

**Section Seven again**

VOICE

*Il y a malheureusement des gens qui, devant l'importance des sommes, perdent contact avec le sens des mesures. Ils ne savent pas que les fortunes rapides sont celles qui se perdent le plus vite. De toute façon je vais tout faire pour leur apprendre à gérer leur argent.*

Pause 40 seconds

NARRATOR

**Section Eight**

VOICE

*Ce que je trouve enfin le plus curieux, c'est que bien que l'argent leur permette d'assurer leur avenir cela ne suffit pas toujours aux gagnants. C'est bête à dire, mais certains d'entre eux me disent qu'ils ont l'impression qu'on leur a volé quelque chose. Peut-être ont-ils peur de ne plus avoir de rêves.*

Pause 40 seconds

NARRATOR

**Section Eight again**

VOICE

*Ce que je trouve enfin le plus curieux, c'est que bien que l'argent leur permette d'assurer leur avenir cela ne suffit pas toujours aux gagnants. C'est bête à dire, mais certains d'entre eux me disent qu'ils ont l'impression qu'on leur a volé quelque chose. Peut-être ont-ils peur de ne plus avoir de rêves.*

Pause 40 seconds

NARRATOR

*This is the end of the listening passage. When you are ready, you may begin your writing task.*